



# écoute

## L'UNIVERS SECRET DES PHARES

### Brève

Un bleu révolutionnaire

### Tourisme

Les cartes Michelin

### Langue

Les sons [t] et [d]

**F** FACILE**M** MOYEN**D** DIFFICILE

PDF-Ausgabe des Booklets  
[www.ecoute.de/nos-produits/audio](http://www.ecoute.de/nos-produits/audio)

## 01. Présentation F

Bienvenue à tous pour ce programme audio 5/22. Bonjour mon cher Jean-Paul!

Bonjour, Jean-Yves! Comment vas-tu ?

Bien, bien, bien, bien, bien !

Tant mieux! Tu nous annonces le menu ?

Avec plaisir! Les phares, ces tours qui guident les marins sont bien utiles, mais elles attisent aussi notre imaginaire et nous font rêver de solitude au milieu des océans. Notre rubrique principale sera consacrée à ces « sentinelles de la mer » ... Hum... J'entends le vent et la rumeur des vagues! Et puis voyage encore avec un article sur les cartes routières Michelin aujourd'hui remplacées par le GPS, mais qui résistent, nous le verrons.

Dans ce programme, vous trouverez bien sûr toutes nos rubriques habituelles de langue, nos dialogues, nos jeux et le dernier épisode de notre polar Et si...

C'est parti !

## VOYAGE

### 02. Les sentinelles de la mer M

Les phares sont des repères indispensables pour la navigation des bateaux en mer. Il y en a 135 sur les côtes françaises de la Manche, de l'Atlantique et de la Méditerranée. Qu'ils soient bâtis sur les côtes ou en pleine mer, les phares ne sont pas des bâtiments comme les autres. Et nous allons voir pourquoi. Mais tout d'abord, une première question: de quand datent les premiers phares ?

Les Romains auraient construit le premier phare en l'an 40 du côté de Boulogne-sur-Mer, dans le nord de la France. Mais en fait, jusqu'au Moyen Âge, on navigue surtout le jour. Donc, on n'a pas vraiment besoin de phare. On se repère essentiellement grâce aux éléments du paysage comme les montagnes, les rochers ou les clochers.

tant mieux ► umso besser;  
 hier: gut so, schön

le phare ► Leuchtturm

guider ► den Weg weisen

attiser ► anregen

la solitude ► Einsamkeit

consacrer ► widmen

la sentinelle ► Wächter

la rumeur ► Rauschen

remplacé,e ► ersetzt

résister ► Widerstand leisten

le polar ► Krimi

le repère ► Orientierungshilfe

indispensable

► unentbehrlich

bâtir ► bauen

le rocher ► Fels

le clocher ► Kirchturm

Alors à partir de quand se développe vraiment la construction de phares ?

À partir du XVII<sup>e</sup> siècle. C'est à cette époque qu'on décide d'ériger une première série de phares pour sécuriser les grands ports militaires et commerciaux. Il va y avoir aussi un progrès technique important qui va permettre de construire des phares beaucoup plus performants. C'est d'abord l'utilisation de lampes à huile sophistiquées au lieu de feux de bois et de charbon. Et puis, on va ajouter des miroirs sphériques en cuivre dans la lanterne pour réfléchir la lumière et donc augmenter la portée du phare. Mais c'est en 1821 que l'éclairage des phares sera révolutionné par une invention capitale. Un ingénieur, Augustin Fresnel met au point une lentille qui multiplie la puissance lumineuse. Les lentilles Fresnel – c'est ainsi qu'on les appelle – équiperont bientôt les phares du monde entier.

La construction d'un phare en pleine mer, j'imagine que ça ne doit pas être facile. C'est en effet très compliqué. Et très dangereux. Très lent aussi, car les rochers sur lesquels ils sont bâtis sont difficilement accessibles, on s'en doute. Un travail qui a été commencé peut être détruit par une tempête ou une vague scélérate – des vagues imprévisibles et de plusieurs dizaines de mètres de haut –. Une menace qui pèse constamment sur les ouvriers à l'œuvre sur le phare ou les équipes qui apportent les

pierres du continent. Il a fallu 14 ans pour construire le phare d'Ar-Men et 24 pour celui de Nividic.

Quelles étaient les conditions de vie des gardiens de phare ?

Vivre dans un phare en mer est très pénible. Il faut d'abord supporter la vie à deux dans un espace plutôt petit, grimper plusieurs fois par jour les centaines de marches qui permettent d'accéder à la lanterne qui ne doit jamais s'éteindre, entretenir le bâtiment, s'assurer qu'aucun navire n'est en détresse. Il ne faut pas non plus s'attendre à un grand confort. Il fait froid, l'hu-

le siècle ► Jahrhundert

ériger ► errichten

permettre ► ermöglichen

sophistiqué,e

► fortschrittlich

le charbon ► Kohle

le miroir en cuivre

► Kupferspiegel

sphérique ► kugelförmig

augmenter ► erhöhen

la portée ► Reichweite

l'éclairage (m)

► Beleuchtung

mettre au point

► entwickeln

la lentille ► Linse

la puissance lumineuse

► Lichtleistung

équiper ► eingebaut sein

accessible ► zugänglich

on s'en doute ► wie man sich vorstellen kann

détruire ► zerstören

la tempête ► Sturm

imprévisible

► unvorhersehbar

la menace ► Bedrohung

peser ► lasten

Pouvrier (m) ► Arbeiter

à l'œuvre (f) ► tätig

le gardien ► Wärter

pénible ► beschwerlich

supporter ► ertragen

grimper ► hinaufsteigen

accéder ► gelangen

le navire ► Schiff

en détresse ► in Seenot

midité ruisselle des murs et les jours de tempêtes le phare craque de toute part. L'écrivain Jean-Pierre Abraham a vécu cette expérience pendant plusieurs années et en a tiré un livre fascinant, *Armen*. Aujourd'hui, ces phares sont automatisés.

Ar-Men, c'est l'un des phares les plus mythiques de Bretagne, c'est ça ?

Oui. C'est lui qu'on appelait «l'enfer des enfers»-l'«enfer» est le surnom donné aux phares construits en pleine mer. Ar-Men a hérité de ce nom parce qu'il se trouve dans un endroit où l'Atlantique est particulièrement dangereux et puis aussi parce qu'il est situé à une vingtaine de kilomètres des côtes du Finistère, au large de l'île de Sein. Ça fait quand même très loin. Les vagues autour d'Ar-Men sont si fortes que les bateaux chargés du ravitaillement et de la relève – le changement des gardiens – ne peuvent pas accoster. C'est avec un filin tendu au-dessus des flots entre la vedette ballottée par les vagues et le phare, par treuillage, que se font ces opérations périlleuses. À chaque relève, le gardien risquait sa vie.

Je crois qu'aujourd'hui certains phares ont été convertis en chambre d'hôtes.

Oui, mais pas Ar-Men, tu t'en doutes ! C'est par exemple le cas du phare beaucoup plus paisible de l'île Louët, une île proche de Carantec, dans la baie de Morlaix. Pour 500 euros les deux nuitées, on peut vivre une expérience malgré tout

assez exceptionnelle. Le seul problème, c'est que le phare affiche complet jusqu'en janvier 2024 !

Répondez aux questions de Jean-Yves.

### Questions:

1. À partir de quand se développe vraiment la construction des phares ?
2. Quel est le surnom donné aux phares situés en pleine mer ?

### Solutions:

1. À partir du XVII<sup>e</sup> siècle.
2. L'enfer.

ruisseler ▶ tropfen

craquer ▶ knarzen

de toute part ▶ an allen Ecken und Enden

l'enfer (m) ▶ Hölle

le surnom ▶ Spitzname

hériter ▶ erben; hier: erhalten

être situé, e ▶ liegen

au large de ▶ vor

chargé, e de ▶ zuständig für

le ravitaillement

▶ Versorgung

la relève ▶ Wachablösung

accoster ▶ anlegen, andocken

le filin ▶ Leine

tendu ▶ gespannt

la vedette ▶ Boot

ballotté, e ▶ geschaukelt

le treuillage ▶ etwa: Aktion mit Seilwindeneinsatz

périlleux, se ▶ gefährlich

paisible ▶ friedlich

la baie ▶ Bucht

la nuitée ▶ Übernachtung

afficher complet

▶ ausgebucht sein

## VOCABULAIRE

### 03. Autour de quelques mots

Revenons ensemble sur quelques mots utilisés dans notre rubrique précédente. Et commençons avec le mot «phare».

Oui, un «phare, ce n'est pas seulement la tour surmontée d'un dispositif lumineux qui facilite la navigation des bateaux. On appelle également «phare» le système d'éclairage dont de nombreux véhicules sont équipés, notamment les automobiles.

«Les puissants phares du camion éclairaient la petite route de campagne.» *Der Scheinwerfer.*

On emploie aussi le terme de phare au sens figuré pour désigner une personne dont l'importance fait penser au rayonnement d'un phare.

«Jean Gabin est un acteur phare du cinéma français.»

Mais aussi un événement d'une grande portée. «Lyon – Marseille est le match phare de la 17<sup>e</sup> journée de championnat de Ligue 1.»

Et enfin au sujet de produits commerciaux prestigieux.

«Dans la gamme des parfums pour hommes, Désir coupable est notre produit phare.»

Le mot «phare» vient du grec «pharos» qui est le nom de l'île sur laquelle avait été bâti le my-

thique phare d'Alexandrie. Construit au III<sup>e</sup> siècle avant notre ère, il était alors considéré comme l'une des Sept Merveilles du monde. Vous connaissez bien sûr l'adjectif «large»: Breit, weit.

Mais nous avons employé ce mot dans un sens spécifique ou il devient un nom commun.

«Ar-Men est situé au large de l'île de Sein.»

Le «large» est ici la partie de la mer qui est éloignée des côtes.

«De la jetée, on voit passer les ferries au large.»

«Les vents du large apportent la pluie sur la côte.»

Deux expressions courantes sont rattachées à ce sens du mot «large»: «l'appel du large», et «prendre le large».

«L'appel du large», c'est le besoin de partir, un désir très fort de liberté.

surmonté de ► mit

le dispositif ► Vorrichtung

notamment ► insbesondere

puissant ► stark

la route de campagne

► Landstraße

employer ► verwenden

au sens figuré

► im übertragenen Sinne

le rayonnement

► Ausstrahlung

la journée ► hier: Spieltag

le championnat

► Meisterschaft

la gamme ► Sortiment

être considéré,e ► gelten

éloigné,e ► weit entfernt

la jetée ► Pier, Deichdamm

«Quand je regarde un planisphère, je ressens l'appel du large.»

Au sens propre, «prendre le large» se dit d'un bateau qui gagne la haute mer. Mais au sens figuré, l'expression s'emploie à la place de «s'enfuir» - (fliehen) – dans la langue familière.

«Quand la police est arrivée, les cambricoleurs avaient déjà pris le large.

## LANGUE

### 04. Compréhension orale, niveau B1 M

Passons maintenant à la partie langue. Nous commençons avec de la compréhension orale. La scène se passe dans une école de français.

– Bienvenue au spectacle de l'école internationale de français de Bordeaux. Le moment tant attendu est enfin arrivé! Chaque année, depuis que j'ai la chance d'être le directeur de cette école, c'est le moment que je préfère. Au programme du spectacle de fin de saison, nous avons 20 équipes qui représentent 20 nationalités! La fête se terminera vers minuit. Alain, le responsable des animations, va nous en dire plus. Alain, tu veux bien nous donner le programme de la soirée?

– Bien sûr Michel, eh bien, nous commençons avec de la danse. L'équipe chinoise nous

a préparé un numéro de danse avec de beaux costumes traditionnels. Nous verrons ensuite l'équipe de Daniela et ses amies colombiennes, qui vont danser, elles aussi. J'ai vu les répétitions et comment dire, c'est moins traditionnel, il y a un peu moins de vêtements, enfin, moins de costumes. Mais c'est bien aussi.

– Alain, je crois qu'il y aura aussi du théâtre, tu peux nous en dire plus?

– Oui, cette fête de la culture et de l'amitié entre les peuples continuera avec l'Italie, puisque les Italiens joueront une pièce de théâtre, et en français s'il vous plaît. Ah, j'allais oublier, petite nouveauté: pour la première fois, nous verrons une équipe de France! Eh oui, cette année notre équipe d'animation va interpréter un spectacle d'humour. Je vous souhaite une excellente soirée. Que la fête commence!

### 05. Questions de compréhension orale M

Répondez aux questions par vrai ou faux et rectifiez les affirmations.

le planisphère ▶ Weltkarte

au sens propre

▶ im eigentlichen Sinne

gagner

▶ hier: hinausfahren auf

le cambricoleur ▶ Einbrecher

le spectacle ▶ Aufführung

le responsable

▶ Verantwortlicher

la répétition ▶ Probe

que ▶ hier: möge

rectifier ▶ korrigieren

l'affirmation (f) ▶ Aussage

**Questions :**

1. C'est la première fois que l'école organise une fête de fin d'année.
2. L'équipe chinoise va jouer une pièce de théâtre.
3. Une équipe française va participer.

**Solutions :**

1. C'est faux. L'école organise cette fête chaque année.
2. C'est faux : l'équipe chinoise va danser.
3. C'est vrai.

**06. Grammaire. Suisse ou suisse? F**

Une lectrice d'Écoute m'a posé une question. Elle me demande si les femmes disent « Je suis suisse » ou « je suis suisse » ?

Et qu'est-ce que tu lui as répondu ?

Que c'était une bonne question, une très bonne question.

Bref, tu n'as pas pu lui répondre.

Euh...non. Mais nous allons expliquer à cette dame et à vous chers auditrices et auditeurs allemands et allemands, autrichiennes et autrichiens, suisses et... suisses, luxembourgeoises et luxembourgeois et autres comment fonctionnent tous ces mots : un Français, une Belge, un Suisse, etcetera.

Les gentilés. Les gentilés – rien à voir avec la gentillesse – ce sont les noms de gens, de popu-

lations. Ça peut être les habitants d'un continent (les Africains), d'un État (les Turcs), d'une région (un Breton, une Bretonne), d'un Land allemand (les Bavarois), ou d'une ville (les Marseillais).

Ces mots, les gentilés, s'utilisent avec un article. Par exemple un habitant du Japon est un Japonais, les habitants du Canada sont les Canadiens.

Tenez, petite question, vous savez comment s'appellent les habitants du Burkina Faso ?

Les Burkinabés !

Tu ne peux pas laisser répondre les auditeurs ?

Et comment s'appellent les habitants de Madagascar ?

Les Malgaches ! Tu ne savais pas ?

Ben si, tu m'as dit que... Bon allez, je continue l'explication. Vous avez déjà remarqué que ces noms, ces substantifs, sont les mêmes que les adjectifs : un Grec, il est grec, un mot grec. En allemand, ce sont deux mots différents.

Ah oui, c'est vrai qu'en allemand, je me souviens qu'à l'école je confondais souvent *französisch* et *Franzose*.

Mais, attention, les noms comme « un Chinois », s'écrivent avec une majuscule et les adjectifs avec une minuscule ! Parlons maintenant de la

le gentilé ➔ Einwohnername, Volksbezeichnung

tenez ➔ hier: hier

remarquer ➔ bemerken

confondre ➔ verwechseln

particularité suisse. Les habitants de ce magnifique pays s'appellent les Suisses. Jusqu'ici, c'est simple, non ?

Oui, enfin non, ce n'est pas si simple: il y a les Suisses germanophones, appelés «Suisses-Allemands», qui parlent le «suisse alémanique», c'est-à-dire l'allemand de Suisse, les Romands (c'est-à-dire les Suisses francophones), la Suisse italienne et la partie où on parle le romanche.

En France, dans le langage familier, on dit «un Suisse» ou «une Suisse» pour parler d'un habitant de la Suisse. Mais il existe un nom spécifique pour parler d'une femme suisse: une Suissesse.

Mais c'est rare, n'est-ce pas ?

En Suisse, le mot est plus utilisé qu'en France. Mais on l'entend et on le lit aussi dans les médias français. À une époque, on parlait beaucoup de la Suissesse Martina Hingis.

Ah oui, la joueuse de tennis! La Suissesse Martina Hingis et le Suisse Roger Federer.

Moi, je trouverais bizarre de dire «la Suisse Martina Hingis». Pour moi la Suisse, c'est le pays, c'est tout!

Oui, en plus, le mot «Suissesse» est très joli avec tous ses «s», ses un, deux, trois, quatre, cinq «s»! «Six Suissesses passaient leurs vacances à Nice.»

Il y a un autre problème: quand je dis «je suis français» ou «il est suisse», est-ce que «français» et «suisse» sont des noms ou des adjec-

tifs? Et donc, est-ce que ce mot s'écrit avec une majuscule? En français, ce n'est pas clair! Les grammairiens ne sont pas tous d'accord. L'Académie française considère que ces mots jouent le rôle d'adjectifs et recommande «il est français» avec une minuscule, un petit «f».

Et voilà! Maintenant, je peux répondre à notre chère madame Schmitt, notre lectrice: selon l'Académie française et selon l'usage, en France comme en Suisse, elle devrait plutôt dire: «je suis suisse», mais elle peut aussi dire «je suis Suissesse». Et avec un article, on dit plutôt «Suissesse»: «Madame Schmitt est une sympathique Suissesse.»

Une Suissesse sympathique mais qui pose des questions difficiles!

## 07. Prononciation. Les sons [t] comme «tout» et [d] comme «Didier» F

Entrons tout de suite dans le vif du sujet avec cet extrait d'un poème de Jacques Prévert:

«On croit que c'est facile, de ne rien faire du tout, au fond c'est difficile, c'est difficile comme tout; il faut passer le temps, c'est tout un travail,

considérer ▶ der Ansicht sein

l'usage (m)

▶ Sprachgebrauch

tout de suite ▶ sofort

le vif du sujet

▶ Kern der Sache

l'extrait (m) ▶ Auszug

au fond ▶ eigentlich

comme tout ▶ sehr, äußerst

il faut passer le temps, c'est un travail de titan [...].»

Vous l'avez remarqué, il est question ici des sons [t] comme «tante» et [d] comme «Didier». Deux sons, qui en français, sont proches, mais clairement différenciés. On ne doit pas les confondre.

C'est une paire de sons que les germanophones ont parfois du mal à différencier parce qu'en allemand ils se confondent parfois.

Faisons un peu de phonétique. Première remarque: en règle générale, les sons français se prononcent pareillement, qu'ils soient situés au début, au milieu ou à la fin d'un mot. On doit faire attention à articuler distinctement – clairement – le dernier son d'un mot: «balade, salade». Quelques conseils: pour prononcer le son [d] comme «Adèle», l'air est bloqué et les cordes vocales vibrent. Allez-y, touchez votre gorge pour vérifier.

«D, d, d», ah oui, ça vibre! En revanche, pour prononcer le son [t] comme «tante» vous expulsez de l'air, vous soufflez. Si si, vous soufflez. «Tonton et tata»: en plus, les cordes vocales ne vibrent pas. Cela veut dire que si vous pensez prononcer un [d] et que vous soufflez, la personne en face de vous entendra probablement le son [t] et non [d].

On peut faire des exemples?

Bien sûr!

Je vais dire quelques mots et vous direz si vous entendez [d] comme «Didier» ou [t] comme «tante». Pour vous donner la réponse, nous épellerons le mot pour vous.

### 1. La poutre

La poutre: p-o-u-t (comme Thérèse) -r-e

### 2. La dinde

La dinde: d (comme Désiré) -i-n-d (comme Désiré)-e.

### 3. La touche

La touche: T (comme Thérèse)– O comme Oscar – U comme Ursule – c comme Célestine – H comme Henri et E comme Eugène.

Waouh «C comme Célestine»? Sérieusement? Tu connais l'alphabet radio français? D comme

le son ▶ Laut

avoir du mal à

▶ sich schwertun zu

pareillement ▶ gleich

distinctement ▶ deutlich

la corde vocale

▶ Stimmband

la gorge ▶ Hals

en revanche ▶ hingegen

prononcer ▶ aussprechen

expulser ▶ ausstoßen

souffler ▶ pusten

le tonton ▶ Onkel

la tata ▶ Tante

épeler ▶ buchstabieren

la poutre ▶ Balken

la dinde ▶ Pute

la touche ▶ Taste

Désiré, E comme Eugène. J'adore, c'est très vintage.

Oui, je sais, j'ai fait expres. Mais c'est quand même fou: cette méthode a été inventée pour éviter les malentendus mais chacun épelle différemment. Rien à voir avec [d] et [t], mais tu sais qu'en Allemagne, on dit Z comme «Zacharias», en France comme «Zoé» et en Espagne comme «Zaragoza»?

Zaragoza!

## BRÈVE

### 08. Un bleu révolutionnaire **F**

Au palais de l'Élysée, les drapeaux français ont changé – un peu – de couleur. Ils restent bien sûr fidèles au triptyque bleu-blanc-rouge, mais leur bleu a changé de nuance. De bleu cobalt, il est passé au bleu marine, selon une décision d'Emmanuel Macron. Le président souhaite ainsi renouer avec les couleurs originelles du drapeau tricolore. En effet, dès 1793, ce même bleu figurait sur l'étendard de la France révolutionnaire. En 1976, le président Valéry Giscard d'Estaing avait fait éclaircir le bleu pour le rapprocher de celui du drapeau européen. L'Élysée rappelle que ce bleu marine est aussi celui du drapeau qui flotte déjà sous l'Arc de triomphe lors des cérémonies du 11 Novembre. Si la plupart des Français n'ont pas remarqué ce changement, certains y voient un abus de pouvoir de la

part du chef de l'État. L'écologiste Julien Bayou parlera même d'un «président Jupiter, qui décide de tout, tout seul, tout le temps».

Répondez aux questions de Jean-Yves.

### Questions:

1. Vrai ou faux. Le président Macron a choisi un bleu plus clair pour le drapeau français.
2. Le bleu marine du drapeau évoque la couleur originelle de 1793 ou celle de l'Union européenne?

### Solutions:

1. Faux. Il a choisi un bleu marine.
2. Le bleu marine évoque la couleur de 1793.

## POLAR

### 09. Et si... (4/4) **M**

Et si l'histoire de France ne s'était pas exactement déroulée comme nous la connaissons?

expres ► absichtlich

éviter ► vermeiden

le malentendu

► Missverständnis

rester fidèle ► treu bleiben

selon une décision

► auf Beschluss

renouer avec ► anknüpfen an

en effet ► tatsächlich

figurer ► zu sehen sein

l'étendard (m)

► Fahne, Standarte

éclaircir ► aufhellen

flotter ► wehen

l'abus (m) de pouvoir

► Machtmissbrauch

évoquer ► erinnern an

se dérouler ► ablaufen

C'est l'idée que développe notre auteur Camille Larbey dans les quatre épisodes de ce polar pas comme les autres. Dans ce dernier volet, les événements de mai 68 ne se sont pas limités à un printemps agité, mais ils ont modifié la politique française en profondeur.  
Et si... de Camille Larbey. Quatrième épisode.

Liberté, Égalité, Neutralité (carbone)!

Mai 1968: la révolte étudiante renverse le gouvernement. La France commence une incroyable révolution écologique. Résumé de ces transformations à partir de coupures de presse.

Le nouveau gouvernement ajoute une matière pour tous les élèves, de l'école primaire au lycée: l'éducation écologique. Il s'agira d'apprendre les principes du recyclage et d'initier les élèves au jardinage, à la création de serres... «Nous souhaitons que les nouvelles générations aient la main verte», a déclaré le ministre de l'Éducation nationale.»

Le Monde, 7 août 1968

L'Assemblée nationale vote la fin de la monoculture, jugée trop mauvaise pour l'environnement. [...] Des centaines de citadins se sont inscrits au programme gouvernemental «Devenir micro-fermier».

Le Figaro, 26 octobre 1969

Céline Lefebvre, ministre des Énergies propres: «Stop au nucléaire, place à l'énergie solaire et éolienne!»

Les Échos, 4 juin 1970

Scoop: Renault annonce la fin des voitures à essence. Le producteur préfère se consacrer aux véhicules à hydrogène. D'après nos informations, Citroën et Peugeot s'apprêtent à prendre la même décision.

Le Figaro, 18 décembre 1970

Première récolte de la ferme verticale recouvrant la tour Montparnasse. Les habitants

### développer

► hier: ausarbeiten

le volet ► Teil

agité,e ► bewegt, turbulent

en profondeur ► tiefgehend

la neutralité carbone

► CO2-Neutralität

renverser ► stürzen

à partir de ► anhand von

la coupure de presse

► Zeitungsausschnitt

la matière ► Fach

l'école (f) primaire

► Grundschule

initier qn à qc

► jn an etw. heranzuführen

la serre ► Treibhaus

la main verte

► grüner Daumen

voter ► stimmen für

le citadin ► Städter

l'énergie (f) éolienne

► Windenergie, -kraft

le scoop ► Knüller

la voiture à essence

► Benziner

se consacrer à qc

► sich einer S. widmen

l'hydrogène (m)

► Wasserstoff

s'apprêter à

► Vorkehrungen treffen um

la récolte ► Ernte

étaient nombreux ce matin à venir goûter les fruits et légumes. Devant ce succès, la mairie a décidé de végétaliser une trentaine d'immeubles de la capitale.

Le Parisien, 26 octobre 1972

Atterrissage réussi pour le premier vol en dirigeable de la ligne Bordeaux-Lyon. Après 3h30 de vol, les 60 passagers sont descendus à Lyon avec le sourire. «La vue sur les volcans d'Auvergne depuis le ciel est merveilleuse», précise Gérard, 54 ans, employé de banque. La Compagnie française des Aïrs a annoncé l'ouverture le mois prochain des lignes Paris-Le Havre, Lille-Strasbourg et Marseille-Toulouse. Que nos lecteurs se rassurent, ces nouveaux dirigeables sont remplis d'hélium, un gaz qui ne s'enflamme pas.»

Sud Ouest, 22 mars 1974

La présidente de la République a inauguré cet après-midi la septième usine marémotrice de Bretagne.

Ouest France, 17 janvier 1977

Le phénomène est tellement important qu'on parle désormais d'«exode urbain». Des dizaines de milliers de Français quittent les villes pour s'installer à la campagne. Les raisons sont nombreuses: loyers et coût de la vie plus bas, plus d'espace, désir d'une vie plus simple. Le succès

du programme «devenir micro-fermier», lancé il y a 11 ans, explique aussi ce phénomène. Dans notre région du Cantal, l'arrivée massive de citadins a permis de redynamiser des campagnes. Cafés, épiceries, boutiques, cinémas et bureaux de poste ont rouvert dans des villages où il n'y avait plus rien.»

La Montagne, 12 mai 1980

Plusieurs immeubles entièrement vides à cause de l'exode urbain viennent d'être reconvertis en jardins potagers. Chaque pièce sera mise à disposition des habitants du quartier pour faire pousser des fruits et des légumes grâce à l'hydroponie. Cette technique permet de cultiver des plantes sans aucune terre.

Le Parisien, 5 avril 1981

goûter ► kosten, probieren

végétaliser ► begrünen

l'atterrissage (m) ► Landung

le dirigeable ► Zeppelin

avec le sourire ► lächelnd

qu'ils se rassurent

► sie können beruhigt sein

s'enflammer

► sich entzünden

inaugurer ► eröffnen

l'usine (f) marémotrice

► Gezeitenkraftwerk

l'exode (m) urbain

► Stadtflocht

s'installer ► sich niederlassen

le loyer ► Miete

lancé,e ► ins Leben gerufen

redynamiser

► neue Dynamik verleihen

l'immeuble (m) ► Gebäude

le jardin potager

► Gemüsegarten

mettre à disposition

► zur Verfügung stellen

grâce à ► mithilfe von

l'hydroponie (f) ► eine

Weiterentwicklung der Hydrokultur

La police vient d'arrêter les principaux responsables du gang du diesel. Depuis dix ans, ce réseau clandestin faisait entrer illégalement du carburant depuis la Belgique et les Pays-Bas. Le carburant était ensuite revendu au marché noir pour alimenter les vieilles voitures. Pour rappel, seuls les biocarburants sont autorisés à la vente en France.

La Voix du Nord, 4 novembre 1983

J'ai testé pour vous : partir chaque jour en canoë pour travailler dans un bureau flottant sur la Seine.»

Elle, 29 septembre 1985

La centrale nucléaire du Tricastin, la dernière encore en activité, sera stoppée ce soir à 23 h 59. « La France commet une grave erreur », avertit l'Association pour le nucléaire en France.

Le Dauphiné libéré, 15 novembre 1986

Les pro-nucléaires : qui sont-ils ? Quels sont leurs réseaux ? Pourquoi pensent-ils que les énergies renouvelables sont une illusion ? »

Le Point, 23 novembre 1986

20 ans après le début de sa Révolution verte, la France réussit enfin à atteindre la neutralité carbone»

Le Monde, 15 mai 1988

## 10. Questions et réponses du polar **M**

Répondez aux questions posées par Jean-Paul.

### Questions :

1. Que propose la Compagnie française des Aïrs ?
2. En quoi sont reconvertis les immeubles vides à cause de l'exode urbain ?
3. Vrai ou faux : seuls les biocarburants sont autorisés à la vente en France.

### Solutions :

1. Elle propose des vols en dirigeable.
2. Ils sont reconvertis en jardins potagers.
3. Vrai.

## LEXIQUE

### 11. Les cartes routières **F**

Dans cette rubrique, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre com-

arrêter ► verhaften

le réseau clandestin

► Untergrundnetzwerk

le carburant

► Treib-, Kraftstoff

flottant,e ► schwimmend

la centrale nucléaire

► Kernkraftwerk

en activité ► in Betrieb

commettre une grave erreur

► einen schweren Fehler begehen

avertir ► warnen

renouvelable ► erneuerbar

atteindre ► erreichen

reconvertir ► umwandeln

faire le tour

► einen Überblick geben

préhension, les mots importants sont traduits en allemand. Vous allez trouver un peu plus loin un article concernant les cartes routières (Straßenkarten). Cette rubrique vous prépare à en assimiler le vocabulaire.

Aujourd'hui, la plupart des automobiles sont équipées de GPS (mit Navi ausgestattet). Une voix suave (eine liebliche Stimme) vous indique la direction à suivre. C'est très pratique, mais un peu moins poétique que nos belles cartes routières de jadis (als unsere schönen Straßenkarten von früher). Le passager (der Beifahrer) déplaçait la carte sur ses genoux (faltete die Karte auf seinem Schoß auseinander) et essayait de s'y retrouver dans un entrelacs (in einem Gewirr) de routes nationales, de routes départementales et de routes communales. Acheter la carte d'une région qu'on projetait de sillonner (die man bereisen wollte), c'était déjà partir. Grâce aux symboles, on pouvait repérer les curiosités (Sehenswürdigkeiten), les monuments à visiter (sehenswerte Bauwerke) et les points de vue remarquables (bemerkenswerte Aussichtspunkte). Ce qui pouvait donner envie de faire un détour (einen Umweg zu machen) pour aller les découvrir.

## DITES-LE AUTREMENT

### 12. C'est du blabla M

Avec cette rubrique, nous apprenons à faire la différence entre les registres de langue. Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant qui est celui employé dans la vie de tous les jours. Puis nous écouterons le même dialogue, mais cette fois-ci dans le registre familier, celui qu'on utilise entre amis, dans un contexte plus décontracté.

Dans notre dialogue, Vera et Yves parlent politique.

**Vera:** J'en ai marre de ces discours, au final les candidats n'ont rien à dire! Ça fait longtemps que je n'y crois plus!

**Yves:** Moi, j'ai bien aimé la façon de parler du jeune militant. On voit qu'il a envie de faire bouger les choses! Il a de très bonnes idées!

**Vera:** Des promesses, encore des promesses. On va dans le mur, j'en suis sûre!

concernant ➔ über

assimiler ➔ einprägen

indiquer ➔ weisen

se retrouver

➔ sich zurechtfinden

la route départementale

➔ Landstraße

repérer ➔ ausfindig machen

courant ➔ geläufig

décontracté,e

➔ ungezwungen

en avoir marre

➔ die Nase voll haben

le militant

➔ hier: Parteimitglied

faire bouger les choses

➔ etw. verändern

la promesse

➔ Versprechen

**Yves:** Tu exagères Vera, son programme me semble tout à fait réaliste!

**Vera:** C'est du vent tout ça, crois-moi!

**Yves:** Oh, arrête, tu me déprimes avec ton pessimisme!

Ce dialogue dans le registre courant est facile à comprendre. Nous allons toutefois voir deux expressions qui y sont employées: «Faire bouger les choses» et «Aller dans le mur».

«Faire bouger les choses», c'est faire évoluer une situation en agissant après un moment où rien n'a été fait.

«Pour faire bouger les choses, on ne peut pas se contenter de faire des discours. Il faut agir.»

«Aller dans le mur» s'emploie au sujet d'une action ou d'un événement qui va conduire dans une situation catastrophique.

«Nous devons prendre des mesures radicales pour le climat, sinon nous allons droit dans le mur.»

Écoutons maintenant le même dialogue, mais cette fois-ci dans le registre familier.

**Vera:** J'en ai ma claque de ces discours, au final les candidats ont rien à dire! Ça fait un bail que j'y crois plus!

**Yves:** Moi, j'ai bien kiffé la façon de tchatcher du djeuns. Il veut faire bouger les choses, ça

s'voit! Et il a de vachement bonnes idées!

**Vera:** Des promesses, encore des promesses. On va droit au casse-pipe, j'en mettrais ma main à couper!

**Yves:** T'abuses Vera, son programme, il me paraît franchement réaliste!

**Vera:** C'est du blabla tout ça, faut m'croire!

**Yves:** Oh allez, stop, tu me mets le bad avec ton pessimisme!

Dans ce dialogue désormais écrit dans le registre familier, il est probable que des mots vous aient échappé. À commencer, sans doute, par «tchatcher». La «tchatche» est un terme qui vient de l'argot des pieds-noirs.

Les pieds-noirs étant les Français installés en Algérie jusqu'à son indépendance en 1962.

Le mot «tchatche» a été emprunté à l'espagnol. Dans cette langue, le verbe *charlar* signifie «parler beaucoup». C'est également la signification de

toutefois ► jedoch

faire évoluer ► verändern

conduire ► führen

prendre des mesures

► Maßnahmen ergreifen

en avoir sa claque (fam.)

► die Schnauze voll haben

ça fait un bail (fam.)

► schon lange

kiffer (fam.) ► mögen

désormais ► nun

échapper ► entgehen

l'argot (m) ► Slang

l'indépendance (f)

► Unabhängigkeit

emprunter ► entleihen

également ► auch

«tchatcher» en français. Celui qui «tchatte» essaye de plaire ou de convaincre par un flot ininterrompu de paroles. «Tchatcher» peut aussi s'employer pour définir une conversation animée et sympathique entre amis.

«Ce vendeur tchatte avec ses clients jusqu'à ce qu'ils lui achètent quelque chose.»

«On a tchatché jusqu'à deux heures du matin.»

Qu'est-ce qu'un «djeun»? Il s'agit tout simplement d'un jeune. Le «d» au début du mot a été ajouté pour lui donner ironiquement une consonance anglaise.

«Il y avait une bande de djeuns qui jouaient au foot sur la plage.»

«Salut les djeuns! On se balade?»

Passons aux expressions, nombreuses dans ce dialogue. Et d'abord «en avoir sa claque». «En avoir sa claque» s'utilise au sujet de quelque chose qu'on ne supporte plus. On dit plus couramment «en avoir marre». Plus simple encore: «en avoir assez».

«J'en ai vraiment ma claque des mesures sanitaires!»

«J'en ai vraiment marre des mesures sanitaires!»

«J'en ai vraiment assez des mesures sanitaires!»

«Aller au casse-pipe» est un peu démodé, mais s'emploie encore. «Casser sa pipe» est une expression proche qui signifie «mourir». Elle est née pendant les guerres napoléoniennes. À l'époque où l'anesthésie n'existait pas, les grands blessés serraient une pipe entre leurs lèvres pendant qu'on les opérait, afin qu'ils ne crient pas. Quand l'opération ratait et que le soldat mourait, la pipe tombait sur le sol et se brisait. «Aller au casse-pipe» signifie donc «risquer sa vie» et dans un sens atténué et imagé, «courir un danger» ou simplement «devoir affronter une situation désagréable».

«Pendant la Première Guerre mondiale, les soldats sortaient des tranchées pour aller au casse-pipe.»

«C'est encore moi qui vais aller au casse-pipe pour discuter avec le boss de meilleures conditions de travail.»

convaincre ► überzeugen

le flot ► Redefluss

ininterrompu,e ►  
ununterbrochen

la consonance ► Klang

supporter ► ertragen

la mesure ► Maßnahme

à l'époque (f) ► damals

le grand blessé

► Schwerverletzter

serrer ► klemmen

la pipe ► Pfeife

afin que ► damit

raté ► fehlschlagen

se briser ► zerbrechen

atténué,e ► abgeschwächt

affronter ► sich stellen

désagréable ► unangenehm

la tranchée

► Schützengraben

Quand on est certain de quelque chose, on dit qu'on en met «sa main – ou sa tête- à couper». On est tellement sûr de ce qu'on dit qu'on n'hésite pas à mettre sa main ou sa tête en jeu – de manière métaphorique, bien sûr.

«La France sera championne du monde. J'en mets ma main à couper.»

L'expression «être en dans le bad» est utilisée par les adolescents comme synonyme de «déprimer».

«La copine de Jules l'a quitté. Depuis, il est dans le bad.»

## JEU

### 13. Cherchez l'intrus M

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Dans une rubrique à venir – le Qui suis-je? – vous devrez deviner le nom d'une peinture célèbre. Je vais vous donner deux synonymes du mot «peinture» (*das Gemälde*) et un troisième qui se rapporte à la photographie – et qui est l'intrus. À vous de le trouver.

Voici les trois mots:

tableau – toile – instantané

L'intrus était «instantané». Ce qui est «instantané», c'est ce qui ne dure qu'un «instant», c'est-

à-dire un temps très très court. Voilà quelques utilisations de cet adjectif. Nous verrons ensuite sa signification en tant que nom.

«Avec ce code, vous avez un accès instantané à tous vos comptes bancaires.»

«Le café instantané est pratique en voyage.»

En tant que nom commun, «instantané» est un synonyme de «photographie». Mais une photographie prise rapidement, à la volée, avec une exposition très courte. C'est-à-dire tout le contraire d'une photographie posée ou mise en scène.

«Priscilla m'a montré une très belle série d'instantanés pris pendant notre voyage en Bavière.»

Un «appareil photo instantané» est un appareil équipé d'un système de développement qui

hésiter ➔ zögern

mettre en jeu

➔ aufs Spiel setzen

l'intrus (m) ➔ hier: aus der Reihe fallendes Wort

deviner ➔ erraten

se rapporter à

➔ sich beziehen auf

en tant que ➔ als

à la volée ➔ spontan

tout le contraire

➔ das genaue Gegenteil

mis,e en scène (f)

➔ inszeniert

équipé,e de

➔ ausgestattet mit

permet d'obtenir un tirage immédiatement après la prise de vue (die Sofortbildkamera).

Revenons au monde de la peinture avec le mot « tableau ». Un « tableau » est une peinture réalisée sur une surface rigide que l'on peut déplacer. Ce mot est de la même famille que « table » qui vient du latin « tabula » et qui signifie planche de bois. Les premiers tableaux étaient en effet peints sur des panneaux de bois. Une « fresque » ou une « aquarelle » ne sont pas des tableaux.

« Mona Lisa est le tableau le plus célèbre de Leonard de Vinci. »

Le mot « toile » s'applique également à la peinture. Comme pour le « tableau », ce nom lui vient du support sur lequel l'œuvre est réalisée. C'est une toile, ein Leinen. Cette toile est tendue sur un cadre. Les toiles, plus légères que les panneaux en bois ont permis aux artistes de peindre en extérieur.

« Un riche collectionneur m'a acheté plusieurs toiles. »

## LE SAVIEZ-VOUS ?

### 14. Les Versaillais sans foot

Alors que le club de football de la ville de Versailles a atteint les demi-finales de la coupe de

France – un exploit pour un club de quatrième division ! –, il est empêché de jouer dans son stade à cause d'une décision prise il y a très longtemps.

Versailles, c'est le château, les jardins, les fontaines, et ses super tuyaux, mais c'est aussi une ville, avec sa mairie, sa gare, ses écoles, ses commerces et... son club de foot. En janvier dernier, le FC Versailles (FC veut dire football club) devait d'ailleurs accueillir en nocturne le Toulouse FC (FC veut aussi dire football club ici) dans son stade – le stade Montbaouron, situé non loin du château – pour les huitièmes de finale de la Coupe de France. Mais problème : le soir, en janvier, il fait noir. Or le stade versaillais n'est pas homologué pour des rencontres nocturnes (et ça, les Versaillais ne s'en foutent pas). La faute à ...monsieur Louis XIV ! Un ordre royal, toujours

**le tirage** ➤ Abzug

**la prise de vue** ➤ Aufnahme

**déplacer** ➤ bewegen

**la planche/le panneau**

➤ Brett

**s'appliquer à**

➤ angewendet werden für

**tendre** ➤ spannen

**le cadre** ➤ Rahmen

**la coupe** ➤ Pokal

**l'exploit (m)**

➤ beachtliche Leistung

**la division** ➤ Liga

**empêcher** ➤ hindern

**le tuyau** ➤ Rohr

**d'ailleurs/au fait** ➤ übrigens

**accueillir** ➤ empfangen

**en nocturne**

➤ zu einem abendlichen Spiel

**homologué,e** ➤ zugelassen

**s'en foutre (fam.)**

➤ jm egal sein

Wortspiel mit:

**(le) foot**

en vigueur, stripule en effet qu'«aucune source de lumière ne doit être visible de la chambre du Roi, et ce dans un rayon de 5 kilomètres». Le match a finalement eu lieu, mais à Toulouse... FC Louis XIV (FC ici veut dire Fait Ch...)!

Tiens, au fait, tu sais à quoi on reconnaît un supporter du FC Versailles ?

Euh, non.

Ils portent des perruques, comme au temps de ce bon Roi-Soleil.

Ah, oui c'est vrai, je l'avais déjà lu, ça !

## HISTOIRE

### 15. Qui-suis-je ?

Dans ce « Qui suis-je » vous allez essayer de deviner le nom d'une toile qui a marqué l'Histoire de l'art.

Une toile et pas n'importe quelle toile. L'une des toiles les plus importantes de tous les temps, une œuvre révolutionnaire qui annonçait l'art moderne du XX<sup>e</sup> siècle. Sa taille n'est pas immense – 48 x 63 cm –, mais ce n'est pas par sa taille qu'elle brille. Ni par son sujet d'ailleurs. Que voit-on en effet sur cette toile ? Ou plutôt que distingue-t-on, car la vue semble un peu brouillée ou confuse ? Il y a la mer et le ciel. C'est le matin. Un soleil rouge vis-à-vis élève au-dessus de l'horizon et se reflète dans le clapot. Au

premier plan, un canot – peut-être une barque de pêcheur. Rapidement peinte, presque une esquisse. Suivie d'une autre embarcation. Peut-être. La forme en est à peine reconnaissable. Plus loin, derrière, se fondant dans l'azur mêlé de jaune, de gris et d'orangé, un grand voilier à l'ancre, des grues comme on en voit sur les docks et des cheminées d'usine, dont la fumée se perd dans le bleuté du lointain. La toile est brossée par touches rapides, donnant une sensation d'inachevé, loin des peintures académiques de l'époque. C'est cette facture particulière, plus atmosphérique que descriptive qui fait de cette peinture la première pierre d'un mouvement

en vigueur ► in Kraft

stipuler ► vorschreiben

la source de lumière

► Lichtquelle

le rayon ► Umkreis

faire chier (fam.)

► auf den Wecker gehen

le supporter ► Fan

la toile ► Gemälde

n'importe quel, le

► irgendein

distinguer ► erkennen

brouillé, e ► verschwommen

s'élever ► steigen

le clapot ► Wellen

au premier plan

► im Vordergrund

le canot ► Kutter

la barque de pêcheur

► Fischerboot

l'esquisse (f) ► Skizze

l'embarcation (f) ► Boot

à peine ► kaum

se fondre ► verschmelzen

mêlé de ► vermischt mit

le voilier ► Segelschiff

la grue ► Kran

la cheminée ► Schornstein

brosser ► pinseln

la facture

► hier: Bildgestaltung

pictural essentiel. Son auteur a poursuivi dans cette veine avec une série consacrée à une cathédrale normande et de nombreuses études de nénuphars.

Alors, connaissez-vous le nom de cette toile ?

Il s'agissait de la toile *Impression soleil levant* de Claude Monet qui a donné son nom au mouvement des Impressionnistes. Elle a été exécutée par Monet tôt le matin, d'une chambre d'hôtel qui donnait sur le port industriel du Havre. Ce qui explique les grues et les cheminées d'usine. En analysant les bulletins météorologiques de l'époque, des experts ont même pu affirmer qu'*Impression soleil levant* a été peint le 13 novembre 1872 à 7 h 35 – il y a donc cent cinquante ans. Alors qu'elle est exposée pour la première fois dans l'atelier du photographe Nadar, un critique se moque de ce barbouillage «impressionniste». Le mouvement naissant sera ainsi qualifié par la suite. Monet a également peint une série de toiles dont le sujet est la cathédrale de Rouen saisie à différentes heures de la journée. Le célèbre cycle des *Nymphéas* se trouve au musée de l'Orangerie à Paris. Quant à *Impression soleil levant*, elle est exposée au Musée Marmottan à Paris.

## TOURISME

### 16. Les cartes Michelin

Jean-Yves, tu te souviens des cartes Michelin ? Ah oui. Mais c'est vrai qu'aujourd'hui, on n'utilise plus tellement de cartes routières.

Et non. On fait confiance à notre GPS. Une voix standardisée – l'assistant vocal – qui nous indique la direction à prendre.

«Restez dans la voie de droite. Au rond-point, prenez la troisième sortie...Suivez la RN7 pendant 10 kilomètres.Vous êtes arrivés.»

Oui, ça manque un peu de poésie. Et puis on ne peut pas se perdre. Alors qu'avec la carte Michelin, on décidait brusquement de prendre un autre chemin, de sortir des grands axes pour emprunter une petite route. Parce qu'on avait la carte dépliée devant les yeux avec toutes les curiosités indiquées. Et puis, avant le départ, on pouvait contempler la carte et alors on rêvait déjà. Une tache bleue, c'était un lac, verte, c'était

#### poursuivre dans cette veine

► in dieser Kunstrichtung weitermachen

le nénuphar ► Seerose

exécuter ► hier: malen

donner sur ► blicken auf

le bulletin météorologique

► Wetterbericht

se moquer

► sich lustig machen

le barbouillage ► Kleckserei

naissant,e ► aufkeimend

qualifier ► bezeichnen

saisi,e ► festgehalten

la RN, route nationale

► Bundesstraße

le grand axe

► Hauptverkehrsstraße

emprunter ► nehmen

déplié,e ► ausgeklappt

indiqué,e ► verzeichnet

contempler ► betrachten

la tache ► Fleck

des bois ou des forêts. Les églises étaient symbolisées par de petits cercles, les panoramas qui valaient le détour par un trait et des étoiles.

Et puis, il y avait aussi tous ces noms de villages qui transportaient dans une France profonde pleine de charme. La première carte routière sort en 1905 et c'est le fabricant de pneus Michelin qui l'édite – d'où son nom, évidemment. Pendant des générations, la boîte à gants des voitures abritait plusieurs cartes routières. Un atlas routier – un gros cahier souple contenant toutes les cartes de France – était parfois glissé sous le siège. Les cartes Michelin étaient jaunes et se déplaient en accordéon. Par toujours facile de les manipuler d'ailleurs. Mais ça faisait partie du voyage.

L'arrivée du GPS, au début des années 2000, puis la démocratisation du smartphone, ont divisé par deux le marché de la carte routière en seulement cinq ans. Aujourd'hui, Michelin en vend entre trois et cinq millions d'exemplaires par an contre 12 millions autrefois. Pourtant, les cartes sont en train de faire leur grand retour. L'année dernière, Michelin a annoncé une augmentation des ventes de 5,8% pour les cartes, et de 19,3% pour les atlas routiers.

Philippe Sablayrolles, directeur de la cartographie aux éditions Michelin, rappelle dans *Le Monde* les avantages de la carte en papier: «On a une vue d'ensemble de la région, on peut la

regarder facilement à plusieurs, on peut écrire dessus. Depuis quelques années, nous y ajoutons des informations touristiques comme les étoiles de nos *Guides verts* pour les sites à visiter. Cet été, les régions du centre de la France ont été particulièrement recherchées: le Périgord, le Limousin, l'Auvergne...»

Bien que leur souvenir nous plonge dans une profonde nostalgie, les cartes routières causaient aussi parfois, il faut bien le dire, quelques disputes de couples:

«Il fallait tourner à gauche!

– Mais non ! Il fallait tourner à droite ! Tu ne sais même pas lire une carte !

– Ah, ben, tu n'as qu'à la lire toi-même !

– Au cas où tu n'aurais pas remarqué, je conduis.»

Alors qu'avec le GPS, le passager peut écouter de la musique, dormir ou regarder le paysage défiler. Et la seule personne à qui l'on peut s'en prendre si l'on se perd, c'est une voix anonyme qui restera stoïque.

#### valoir le détour

• den Umweg wert sein

#### profond,e • hier: tiefster

le pneu • Reifen

éditer • herausgeben

#### la boîte à gants

• Handschuhfach

abriter/contenir • enthalten

glisser • schieben

#### le siège • Sitz

manipuler • handhaben

diviser par deux • halbieren

autrefois • früher

#### la vue d'ensemble

• Übersicht

défiler • vorbeiziehen

#### s'en prendre à qn

• jm die Schuld geben

Répondez aux questions de Jean-Paul.

### Questions:

1. En quelle année est sortie la première carte Michelin?
2. Comment s'appelle le gros cahier souple contenant toutes les cartes de France parfois glissé sous le siège de l'auto?

### Solutions:

1. Elle est sortie pour la première fois en 1905.
2. Il s'appelle un atlas routier.

## COMPRÉHENSION ORALE

### 17. Félicitations!

Flora félicite Will pour la naissance de son enfant.

**Flora:** Salut Will, félicitations pour la naissance de ta petite dernière! Comment s'appelle-t-elle?

**Will:** Ysé. Comme la mère de Karine en fait!

**Flora:** Et comment se portent-elles toutes les deux?

**Will:** Tout va bien, merci. L'accouchement s'est très bien passé, et l'équipe de la maternité était vraiment géniale.

**Flora:** Le bébé est arrivé un peu en avance, non?

**Will:** Eh oui, trois semaines avant le terme. La petite a failli naître le 1er avril, tu parles d'une blague. Finalement elle est née le 2 dans l'après-midi.

**Flora:** Vous n'êtes pas trop fatigués?

**Will:** Si! Il faut se remettre aux couches, aux nuits très courtes, et à la vie au rythme du bébé. Comme Tristan est déjà grand, on avait un peu oublié tout ça! Mais, heureusement, mes parents et ceux de Karine se relaient pour nous aider.

**Flora:** C'est une chance d'avoir les grands-parents à côté. Vous allez prendre un congé parental?

**Will:** Oui, on va prendre chacun trois mois.

**Flora:** Et que dit ton chef du fait que tu t'absentes plusieurs mois?

**Will:** Il n'est pas ravi, mais j'y tiens beaucoup. Je n'avais pas pu le faire pour Tristan, et je le regrette vraiment. Les premiers mois de vie d'un enfant sont tellement précieux! Ça nous laissera aussi le temps de trouver une crèche ou

féliciter ► beglückwünschen

la petite dernière

► Nesthäkchen

comment se porte ...

► wie geht es

l'accouchement (m)

► Geburt

la maternité

► Entbindungsstation

en avance ► zu früh

faillir faire qc ► etw. fast tun

tu parles d'une blague

► etwa: das wäre doch mal ein

Aprilscherz gewesen

se remettre à ► sich wieder gewöhnen an

la couche ► Windel

se relayer ► sich abwechseln

le congé parental

► Elternzeit

s'absenter

► abwesend sein, fehlen

ravi,e ► begeistert

y tenir ► jm wichtig sein

regretter ► bereuen

la crèche ► Kinderkrippe

une nounou pour plus tard, lorsqu'on reprendra tous les deux le travail. Et toi, les tiens, comment ils vont ?

**Flora**: Tom est en forme ! Il a déjà 11 ans et vient d'entrer au collège. Il a sa bande de copains, ses activités, c'est presque un adolescent ! Pour Adèle, c'est plus compliqué, elle est dyslexique et a besoin d'être accompagnée pour tous les devoirs à rendre pour l'école.

**Will**: Vous n'avez pas envie d'un troisième ?

**Flora**: Oh là là non, on se dit que deux enfants, c'est déjà bien ! J'apprécie de pouvoir faire des grasses matinées le dimanche, et de sortir de temps en temps le soir, sans avoir à me soucier de trouver une baby-sitter !

### 18. Questions et réponses F

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

#### Questions :

- |  | V                        | F                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'accouchement s'est très bien passé.                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le bébé est arrivé à terme.                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le bébé est né le 1 <sup>er</sup> avril.                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le chef de Will n'est pas ravi que Will prenne un congé parental. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Flora a envie d'avoir un troisième enfant.                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Flora aime faire la grasse matinée le dimanche.                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

#### Solutions :

- Vrai.
- Faux. Il est arrivé trois semaines avant le terme.
- Faux. Il est né le 2 avril.
- Vrai.
- Faux. Elle se dit que deux enfants, c'est déjà bien.
- Vrai.

### AU REVOIR

#### 19. À venir F

Voilà, ce programme s'achève avec cet exercice. Jean-Yves va vous donner les sujets de notre prochain audio. Quant à moi, je vous dis à bientôt.

Dans notre prochain audio, notre rubrique principale aura comme thème « Les canaux de France ». D'ici là, portez-vous bien. Au revoir.

la nounou ➔ Tagesmutter

le collège

➔ weiterführende Schule

la bande de copains

➔ Freundesgruppe

accompagner ➔ begleiten

faire la grasse matinée

➔ ausschlafen

se soucier de

➔ sich kümmern um

s'achever ➔ enden

quant à ... ➔ was ... betrifft

portez-vous bien ➔ bleiben

Sie gesund

## Lehnen Sie sich zurück mit einer Lektion Savoir-vivre.



Jetzt  
gratis  
testen!

Mit *Écoute* mehr als nur eine  
Sprache entdecken.

Verbessern Sie ganz einfach Ihre  
Französischkenntnisse und lernen  
Sie mit jeder Ausgabe mehr über das  
Land, die Menschen und die Kultur  
einer einzigartigen Sprache.

Jetzt einfach bestellen unter:

[WWW.ECOUTE.DE/GRATIS](http://WWW.ECOUTE.DE/GRATIS)